

ES AIDOO ZIGBEE GG1 BY AIRZONE

Dispositivo para la gestión e integración de equipos de forma remota. Conexión inalámbrica a red mediante Zigbee. El Aidoo Zigbee de Airzone, con estándar 3.0, funciona en cualquier red Zigbee con otros dispositivos y controladores certificados Zigbee de cualquier otro fabricante. Como nodo alimentado constantemente, actuará como repetidor independientemente del proveedor con el fin de aumentar la fiabilidad de la red.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.

Para más información de nuestros productos diríjase a airzonecontrol.com

EN AIDOO ZIGBEE GG1 BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

For further information about our products, go to airzonecontrol.com

PT AIDOO ZIGBEE GG1 BY AIRZONE

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento remotamente. Conexão sem fios à rede por Zigbee. O Aidoo Zigbee da Airzone, com standard 3.0, opera em qualquer rede Zigbee com outros dispositivos e controladores certificados Zigbee de qualquer outro fabricante. Como um nó constantemente alimentado, actuará como repetidor, independentemente do fornecedor, a fim de aumentar a fiabilidade da rede.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Porta para a integração através do o Modbus.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte airzonecontrol.com

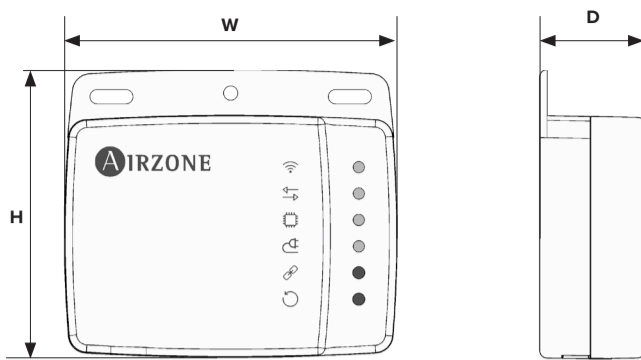
FCC / ISED

Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (EN) TECHNICAL SPECS (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento | |
|---|--|
| V max. | 18 Vdc |
| I max. | 137.5 mA |
| V in | 12-16 Vdc |
| Consumo / Consumption / Consumo | 216 mW |
| Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo | AZPV8WIRE06 |
| Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo | 2.5 m (8.2 ft) |
| Comunicaciones Zigbee / Zigbee Communication / Comunicação Zigbee | |
| Protocolo / Protocol / Protocolo | Zigbee |
| Modelo / Model / Modelo | MGM210P |
| Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação | 2.4 GHz |
| Potencia máxima Potencia de antena Maximum power Antenna power Potência máxima Potência da antena | + 10 dBm 1.86 dBi |
| Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade | - 103.9 dBm |
| Puerto RS-485 / RS-485 Port / Porta RS-485 | |
| Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) |
| Protocolo de comunicaciones Communication protocol Protocolo de comunicação | MODBUS RS-485 Par – 19200 bps |
| Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação | |
| Almacenaje / Storage / Armazenamento | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F) |
| Funcionamiento / Operation / Funcionamento | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F) |
| Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity rango Intervalo de humidade de funcionamento | 5 ... 90 % (non-condensing) |
| Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos | |
| Grado de protección / Protection class / Grau de proteção | IP 41 |
| Peso / Weight / Peso | 130 g (0.29 lb) |
| Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD) | 92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14") |



AZAI6ZBEGG1



Contains FCC ID: QOQGM210P
Contains IC: 5123A-GM210P



FR AIDOO ZIGBEE GG1 BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Funcionalidades:

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page airzonecontrol.com

IT AIDOO ZIGBEE GG1 BY AIRZONE

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità in remoto. Connessione alla rete Zigbee Plus. L'Aidoo Zigbee di Airzone, con standard 3.0, funziona in qualsiasi rete Zigbee con altri dispositivi e controller certificati Zigbee di qualsiasi altro produttore. Come un nodo costantemente alimentato, agirà come ripetitore indipendentemente dal fornitore al fine di aumentare l'affidabilità della rete.

Funcionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Porta per l'integrazione mediante lo Modbus.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato airzonecontrol.com

DE AIDOO ZIGBEE GG1 BY AIRZONE

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Geräten. Funkverbindung mit dem Netz über Zigbee. Der Aidoo Zigbee von Airzone, nach Standard 3.0, funktioniert in jedem Zigbee-Netzwerk mit anderen Zigbee-zertifizierten Geräten und Controllern anderer Hersteller. Als Knoten, der ständig mit Strom versorgt wird, fungiert er als Repeater, unabhängig vom Hersteller, um die Zuverlässigkeit des Netzwerks zu erhöhen.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe airzonecontrol.com

FCC / ISED

Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.

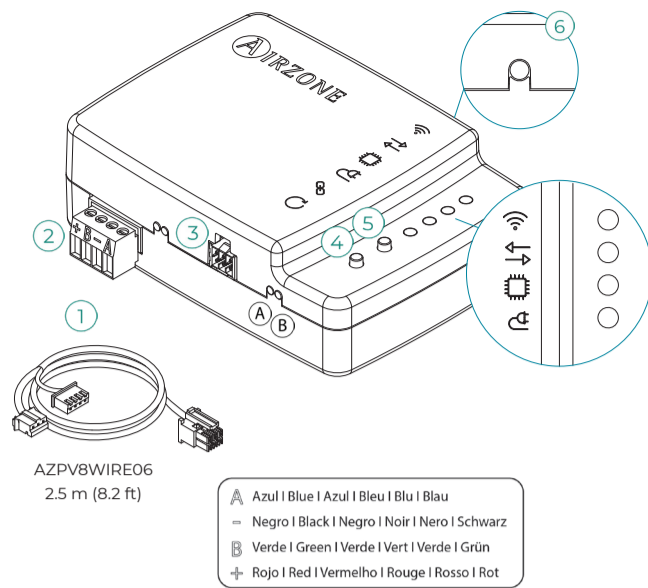


(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

| Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät | |
|---|--|
| V max. | 18 Vdc |
| I max. | 137.5 mA |
| V in | 12-16 Vdc |
| Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme | 216 mW |
| Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp | AZPV8WIRE06 |
| Longueur du câble / Lunghezza del cavo / Kabellänge | 2.5 m (8.2 ft) |
| Communications Zigbee / Comunicazioni Zigbee / Zigbee Verbindungen | |
| Protocole / Protocollo / Protokoll | Zigbee |
| Modèle / Modello / Modell | MGM210P |
| Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione Kommunikationsfrequenz | 2.4 GHz |
| Force maximale Force de l'antenne Massima potenza Potenza d'antenna Maximaleistung Leistung der Antenne | + 10 dBm 1.86 dBi |
| Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit | - 103.9 dBm |
| Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port | |
| Câble torsadé et blindé Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) |
| Protocole de communication Protocollo di comunicazione Kommunikationsprotokoll | MODBUS RS-485 Par – 19200 bps |
| Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen | |
| De stockage / Stoccaggio / Lagerung | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F) |
| De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F) |
| Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit | 5 ... 90 % (non-condensing) |
| Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte | |
| Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse | IP 41 |
| Poids / Peso / Gewicht | 130 g (0.29 lb) |
| Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD) | 92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14") |

(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

| Nº | Descripción / Description / Descrição |
|----|--|
| 1 | Cables de conexión a unidad / Unit connection wires / Cabos de ligação a unidade |
| 2 | Puerto RS-485 / RS-485 port / Porta RS-485 |
| 3 | Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior |
| 4 | Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo |
| 5 | Iniciar/Parar asociación / Start/Stop association process / Iniciar/Parar associação |
| 6 | Reseteo de fábrica / Factory reset / Reinicialização de fábrica |



AZPV8WIRE06
2.5 m (8.2 ft)

A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
- Negro | Black | Negro | Noir | Nero | Schwarz
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün
+ Rojo | Red | Vermelho | Rouge | Rosso | Rot

(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

| Nº | Significado / Meaning / Significado |
|----|--|
| 📶 | Conexión a la red Zigbee Connected to Zigbee network Ligação à rede Zigbee |
| ↕ | Comunicaciones TX/RX con Zigbee TX/RX communication with Zigbee Comunicação TX/RX com Zigbee |
| ↕ | Modo de identificación Identification mode Modo de identificação |
| ⚙️ | Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador |
| 🔌 | Alimentación Power supply Alimentação |
| A | Transmisión de datos hacia la IU Data transmission to the IU Transmissão de dados à IU |
| B | Recepción de datos desde la IU Data reception from the IU Receção dos dados do IU |

(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
(PT) MONTAGEN E CONEXÃO

Configuración según el termostato:
a. Termostatos XK60 y XK117: acceda al menú de configuración de instalador del termostato Gree y establezca el valor 01 en la función 10 (ver manual de servicio de las unidades Gree).
b. Termostatos MKW90A, VAI1KD-CR, HPOFA-V y XE71-42G: acceda al menú de configuración de instalador del termostato Gree y configure, dentro de la opción ADDRESS SET, el parámetro "address mode" a 1. Tras esto establezca el valor del parámetro "remote control address" a 1.
1. Realice el montaje mediante:
a. Tornillos.
b. Adhesivo de doble cara.
2. Retire la alimentación de la unidad interior.
3. Conecte su Aídeo a los terminales de la unidad interior, **CN23** y **COM-BMS1**, mediante el cable suministrado.
4. Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
5. Inicie el proceso de asociación pulsando (5). El LED (5) permanece rojo fijo hasta que el dispositivo se incluye en la red.

Configuration depending on the thermostat:
a. XK60 and XK117 thermostats: Access to the setting interface of the Gree thermostat and set the value 01 in the function 10 (refer to the service manual of the Gree units).
b. MKW90A, VAI1KD-CR, HPOFA-V and XE71-42G thermostats: Access to the setting interface of the Gree thermostat and set, within the ADDRESS SET option, the "address mode" parameter to 1. After that, set the value of the "remote control address" parameter to 1.
1. Perform the assembly following the next step:
a. Screw attachment.
b. Double-sided adhesive attachment.
2. Disconnect the indoor unit.
3. Connect the Aídeo to the terminals of the indoor unit using the supplied cable, **CN23** and **COM-BMS1**.
4. Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
5. Start the pairing process by pressing (5). The LED (5) remains solid red until the device is included in the network.

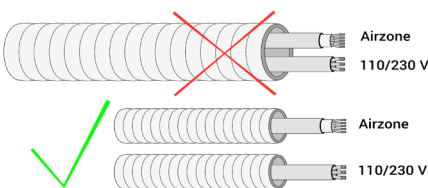
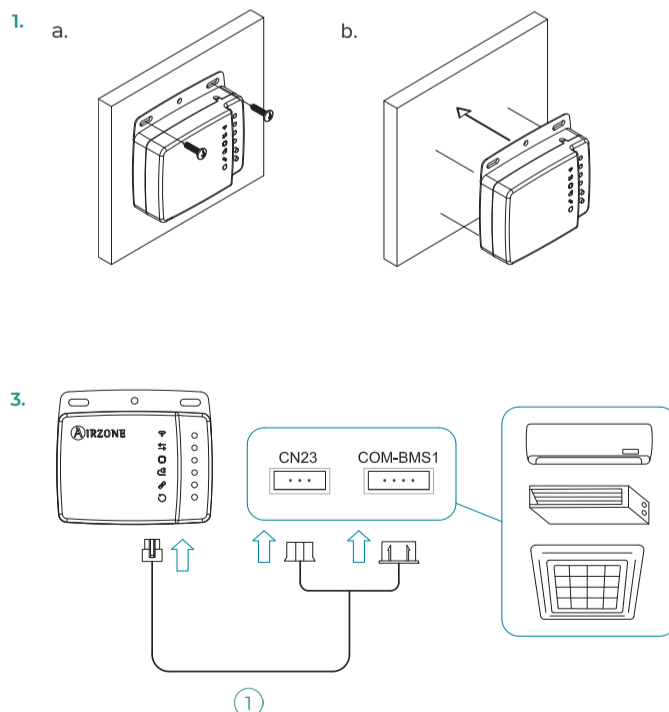
Configuração dependendo do termostato:
a. Termostatos XK60 y XK117: Aceda ao ecrã de ajuste de parâmetros do termostato Gree e defina o valor 01 para a função 10 (consulte o manual de serviço das unidades Gree).
b. Termostatos MKW90A, VAI1KD-CR, HPOFA-V e XE71-42G: Aceda à interface de configuração do termostato Gree e defina, dentro da opção ADDRESS SET, o parâmetro "address mode" para 1. Em seguida, defina o valor do parâmetro "remote control address" para 1.
1. Faça a montagem com:
a. Parafusos.
b. Fita adesiva de dupla face.
2. Retire a alimentação da unidade interior.
3. Ligue o seu Aídeo com o cabo fornecido, ligue-o ao terminal da unidade interior, **CN23** e **COM-BMS1**.
4. Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
5. Inicie o processo de emparelhamento premindo (5). O LED (5) permanece vermelho até que o dispositivo seja incluído na rede.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.

(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.

(ES) Importante: Se recomienda mantener un control alternativo de la unidad para situaciones de pérdida de conexión a la red.
(EN) Important: It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.
(PT) Importante: Recomenda-se manter um controle alternativo da unidade para situações de perda de ligação à rede.
(FR) Attention : Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.
(IT) Importante: Si consiglia di mantenere un controllo alternativo dell'unità per situazioni di perdita di connessione alla rete.
(DE) Wichtig: Es wird empfohlen, eine zusätzliche Steuerung des Geräts vorzuhalten, falls die Netzverbindung ausfällt.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

| Nº | Description / Descrizione / Beschreibung |
|----|--|
| 1 | Câbles de connexion à l'unité / Cavi di collegamento a unità / Kabel für die Einheit Installation |
| 2 | Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port |
| 3 | Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät |
| 4 | Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart |
| 5 | Commencer/Arrêter l'association / Iniziare/Fermare associazione / Beginn/Beenden der Partnerschaft |
| 6 | Réinitialisation d'usine / Reset di fabbrica / Werksreset |

(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

| Nº | Signification / Significato / Bedeutung |
|----|--|
| 📶 | Connecté au réseau Zigbee Collegamento alla rete Zigbee Ins Zigbee-Netzwerk eingebunden |
| ↕ | Communications TX/RX avec Zigbee Comunicazioni TX/RX con Zigbee TX/RX-Kommunikation mit Zigbee |
| ↕ | Mode d'identification Modo di identificazione Identifizierungsmodus |
| ⚙️ | Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung |
| 🔌 | Alimentation Alimentazione Versorgung |
| A | Transmission des données à IU Trasmisione dei dati verso IU Datenübermittlung zum IU |
| B | Réception des données de IU Ricezione dei dati IU Datenempfang vom IU |

(FR) MONTAGE ET CONNEXION
(IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI
(DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

Configuration selon le thermostat :
a. Thermostats XK60 et XK117: Accédez aux paramètres du thermostat Gree et réglez la valeur 01 de la fonction 10 (voir le manuel de maintenance des unités Gree).
b. Thermostats MKW90A, VAI1KD-CR, HPOFA-V et XE71-42G: Accédez à l'interface de configuration du thermostat Gree et réglez, dans l'option ADDRESS SET, le paramètre « address mode » à 1. Ensuite, réglez la valeur du « remote adresse de contrôle » à 1.
1. Procédez au montage :
a. Par vis.
b. Par adhésif à double face.
2. Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
3. Connectez votre Aídeo aux bornes de l'unité intérieure, **CN23** et **COM-BMS1**, à l'aide du câble fourni.
4. Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section Autodiagnostic).
5. Lancez le processus d'appairage en appuyant sur (5). Le LED (5) reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit inclus dans le réseau.

Configurazione secondo il termostato:
a. Termostatos XK60 y XK117: acceda al menú de configuración de instalador del termostato Gree y establezca el valor 01 en la función 10 (ver manual de servicio de las unidades Gree).
b. Termostatos MKW90A, VAI1KD-CR, HPOFA-V y XE71-42G: acceda al menú de configuración de instalador del termostato Gree y configure, dentro de la opción ADDRESS SET, el parámetro "address mode" a 1. Tras esto establezca el valor del parámetro "remote control address" a 1.
1. Effettuare l'installazione:
a. Con le viti.
b. Adesivo biadesivo.
2. Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
3. Collega il Aídeo ai terminali della unità interna, **CN23** e **COM-BMS1**, tramite il cavo in dotazione.
4. Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
5. Avviare il processo di accoppiamento premendo (5). Il LED (5) rimane rosso fisso finché il dispositivo non viene incluso nella rete.

Konfiguration gemäß Thermostat:
a. Rufen Sie den Einstellungsmodus des Thermostates Gree auf und stellen Sie bei der Funktion 10 den Wert 01 (siehe das Handbuch von den Gree Geräten).
b. Thermostate MKW90A, VAI1KD-CR, HPOFA-V und XE71-42G: Zugriff auf die Einstelloberfläche des Gree-Thermostats und innerhalb der Option ADDRESS SET den Parameter „address mode“ auf 1 setzen. Danach den Wert einstellen set des Parameters "remote control address" auf 1.
1. Durchführung der Montage:
a. Durch Schrauben.
b. Doppelseitiges Klebeband.
2. Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
3. Schließen Sie Ihr Aídeo an die Anschlüsse, **CN23** und **COM-BMS1**, des Innengerätes an, mit dem mitgelieferten Kabel.
4. Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe Abschnitt Selbstdiagnose).
5. Si Starten Sie den Kopplungsvorgang durch Drücken von (5). Die LED (5) leuchtet so lange rot, bis das Gerät in das Netzwerk eingebunden ist.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.

(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.

(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1 entspricht.